



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2017 m. spalio 26 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2016/0397 (COD)

13645/1/17
REV 1

SOC 679
EMPL 520
CODEC 1680

PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato
kam: Delegacijoms

Ankstesnio
dokumento Nr.: 13139/17

Komisijos dok. Nr.: 15642/16 + ADD 1 - ADD 8 - COM(2016) 815 final

Dalykas: Pasiūlymas dėl EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO,
kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės
apsaugos sistemų koordinavimo ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009,
nustatantis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 įgyvendinimo tvarką (Tekstas
svarbus EEE ir Šveicarijai)
– Dalinis bendras požiūris

Delegacijoms I ir II prieduose pateikiamas dalinio bendro požiūrio dėl pirmiau nurodyto reglamento
tekstas, dėl kurio EPSCO taryba susitarė 2017 m. spalio 23 d. įvykusiame 3569-ame posėdyje.

Pasiūlymo nuostatos, susijusios su vienodu požiūriu ir galimybėmis gauti socialines išmokas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

2 konstatuojamoji dalis

Sutartyje nenumatyta jokių įgaliojimų, išskyrus numatytus 308 straipsnyje, imtis atitinkamų priemonių socialinės apsaugos srityje ne pagal darbo sutartį dirbančių asmenų atžvilgiu.

2a konstatuojamoji dalis

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 45 ir 48 straipsniuose užtikrinamas laisvas darbuotojų judėjimas uždraudžiant bet kokių formų diskriminaciją dėl pilietybės ir numatoma priimti būtinas priemones socialinės apsaugos srityje toms laisvėms apsaugoti. Be to, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 21 straipsnį kiekvienas Sąjungos pilietis turi teisę laisvai judėti ir apsigyventi valstybių narių teritorijoje laikydamasis Sutartyse ir joms įgyvendinti priimtose nuostatose nustatytų apribojimų bei sąlygų.

5 konstatuojamoji dalis

Tokiu koordinavimu būtina Sąjungoje garantuoti vienodą požiūrį į atitinkamus asmenis pagal skirtingus nacionalinės teisės aktus.

5-a konstatuojamoji dalis

Taikant vienodo požiūrio principą, numatytą šiame reglamente, reikia atsižvelgti į Teismo praktiką. Teismas tą principą ir šio reglamento bei Direktyvos 2004/38/EB santykį išaiškino savo sprendimuose pastarojo meto bylose C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *Garcia-Nieto* ir C-308/14 *Komisija prieš Jungtinę Karalystę*.

5a konstatuojamoji dalis

Išbraukta.

5b konstatuojamoji dalis

Išbraukta.

5c konstatuojamoji dalis

Išbraukta.

47 konstatuojamoji dalis

Šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisų chartijoje ir Europos žmogaus teisių konvencijoje.

48 konstatuojamoji dalis

Išbraukta.

4 straipsnis

Vienodas požiūris

Jeigu šiame reglamente nenumatyta kitaip, asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas, pagal bet kurios valstybės narės teisės aktus priklauso tos pačios išmokos ir prievolės, kaip ir tos valstybės piliečiams.

Pasiūlymo nuostatos, susijusios su *taikytiniais teisės aktais***Reglamentas (EB) Nr. 883/2004****18b konstatuojamoji dalis**

2012 m. spalio 5 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 965/2012, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros, su pakeitimais, padarytais 2014 m. sausio 29 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 83/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 965/2012, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros, III priedo FTL dalyje sąvoka skrydžio įgulos ir keleivių salono įgulos narių „pagrindinė buvimo vieta“ apibrėžiama kaip įgulos nariui oro vežėjo priskirta vieta, kurioje paprastai prasideda ir baigiasi jo darbo laikas arba darbo laikų seka, ir kurioje įprastomis aplinkybėmis oro vežėjas nėra atsakingas už atitinkamo įgulos nario apgyvendinimą.

11 straipsnis**Bendrosios taisyklės**

5. Skrydžio įgulos ir keleivių salono įgulos nario, teikiančio keleivių ar krovinių pervežimo oro transportu paslaugas, veikla laikoma vykdoma toje valstybėje narėje, kurioje yra jo pagrindinė buvimo vieta, kaip nustatyta 2012 m. spalio 5 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 965/2012, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 nustatomi su orlaivių naudojimu skrydžiams susiję techniniai reikalavimai ir administracinės procedūros, su pakeitimais, padarytais 2014 m. sausio 29 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 83/2014, III priedo FTL dalyje.

12 straipsnis

Specialios taisyklės

1. Asmeniui, kuris dirba pagal darbo sutartį valstybėje narėje darbdaviui, kuris joje paprastai vykdo savo veiklą, ir kurį tas darbdavys išsiunčia į kitą valstybę narę dirbti tam darbdaviui, toliau taikomi pirmosios valstybės narės teisės aktai, su sąlyga, kad numatyta tokio darbo trukmė neviršija 24 mėnesių ir jis nepakeičia kito anksčiau siūsto pagal darbo sutartį dirbančio asmens, kuriam taikoma ši dalis, arba savarankiškai dirbančio asmens, kuriam taikoma 2 dalis.
2. Asmeniui, kuris paprastai vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantis asmuo valstybėje narėje ir kuris vyksta vykdyti panašios veiklos į kitą valstybę narę, toliau taikomi pirmosios valstybės narės teisės aktai, su sąlyga, kad numatyta tokios veiklos trukmė neviršija 24 mėnesių ir kad tas asmuo nepakeičia kito anksčiau siūsto pagal darbo sutartį dirbančio asmens, kuriam taikoma 1 dalis, arba savarankiškai dirbančio asmens, kuriam taikoma ši dalis.
- 2a. Jei pagal darbo sutartį dirbantis asmuo, kuriam taikoma 1 dalis, arba savarankiškai dirbantis asmuo, kuriam taikoma 2 dalis, nebaigia darbo ar veiklos, ir jį pakeičia kitas asmuo, tam kitam asmeniui toliau taikomi valstybės narės, iš kurios jis yra siunčiamas arba kurioje jis paprastai vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantis asmuo, su sąlyga, kad bendra visų atitinkamų asmenų darbo ar veiklos trukmė antrojoje valstybėje narėje neviršija 24 mėnesių ir tenkinamos kitos 1 arba 2 dalyje nustatytos sąlygos.

72 straipsnis

Administracinės komisijos uždaviniai

- ea) teikia Europos Komisijai nuomones dėl įgyvendinimo aktų projektų, kaip nurodyta 76a straipsnyje, prieš jų priėmimą pagal tame straipsnyje nurodytą procedūrą, ir pateikia Europos Komisijai atitinkamus pasiūlymus dėl minėtų įgyvendinimo aktų peržiūros;

75a straipsnis¹

Kompetentingų valdžios institucijų įsipareigojimai

1. Kompetentingos valdžios institucijos užtikrina, kad jų įstaigos būtų informuotos ir taikytų visas teises ir kitas nuostatas, įskaitant Administracinės komisijos sprendimus, tose srityse, kurioms taikomas šis reglamentas ir įgyvendinimo reglamentas, ir laikantis šiuose reglamentuose nustatytų sąlygų.
2. Siekdamos užtikrinti, kad būtų tinkamai nustatomi taikytini teisės aktai, kompetentingos valdžios institucijos prireikus remia jų įstaigų ir kitų atitinkamų organų, pavyzdžiui, darbo inspekcijų jų valstybėse narėse, bendradarbiavimą.

76a straipsnis

Įgaliojimai priimti įgyvendinimo aktus

1. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriuose nustatoma tvarka, prireikus įskaitant terminus, kurios turi būti laikomasi siekiant užtikrinti šio reglamento 12 ir 13 straipsnių įgyvendinimą vienodomis sąlygomis. Tais įgyvendinimo aktais nustatomos standartinės procedūros dėl:

¹ Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad ši nuostata įtraukta į antraštinę dalį „Kitos nuostatos“, kaip nurodyta Komisijos pasiūlyme.

- perkeliamojo dokumento, kuriame patvirtinama, kokie socialinės apsaugos teisės aktai yra taikomi jo turėtojų, išdavimo, formato ir turinio,
 - prieš išduodant, anuliuojant ar ištaisant dokumentą tikrintinų veiksmų sąrašo,
 - dokumentą išdavusios įstaigos atliekamo jo anuliavimo arba ištaisymo pagal įgyvendinimo reglamento 5 ir 19a straipsnius.
2. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis šio reglamento 76b straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.
3. *Išbraukta.*

76b straipsnis
Nagrinėjimo procedūra

1. Komisijai padeda komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šį straipsnį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.
3. Jei komitetas nuomonės nepateikia, Europos Komisija įgyvendinimo akto projekto nepriima ir taikoma Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa.

Reglamentas Nr. 987/2009

1 straipsnis

Apibrėžtys

2 dalies ea punktas sukčiavimas – bet koks tyčinis veikimas ar tyčinis neveikimas, siekiant įgyti teisę į socialinės apsaugos išmokas ar jas gauti arba išvengti socialinės apsaugos įmokų mokėjimo, pažeidžiant atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) teisę, pagrindinį reglamentą arba šį reglamentą;

5 straipsnis

Kitoje valstybėje narėje išduotų dokumentų ir patvirtinamųjų įrodymų teisinė galia

1. Valstybių narių įstaigos priima kitos valstybės narės įstaigos išduotus asmens padėti liudijančius dokumentus, reikalingus pagrindiniam reglamentui ir įgyvendinimo reglamentui taikyti, ir patvirtinamuosius įrodymus, kurių pagrindu tie dokumentai buvo išduoti, nebent valstybė narė, kurioje jie buvo išduoti, juos anuliųotų arba paskelbtų negaliojančiais.
- 1a. Tais atvejais, kai užpildyti ne visi privalomi laukai, dokumentą gaunanti valstybės narės įstaiga nedelsdama praneša dokumentą išdavusiai įstaigai apie defektą dokumente. Dokumentą išdavusi įstaiga kuo greičiau ištaiso dokumentą arba patvirtina, kad netenkinamos dokumento išdavimo sąlygos. Per 30 darbo dienų nepateikus trūkstamos privalomos informacijos, prašančioji įstaiga gali elgtis taip, lyg dokumentas niekada nebuvo išduotas, ir tuo atveju apie tai informuoja dokumentą išdavusią įstaigą.²

² *Vėliau gali būti reikalinga galima pereinamojo laikotarpio išlyga dėl dokumento, kuris buvo išduotas prieš šio iš dalies keičiančio reglamento įsigaliojimą, galiojimo.*

2. Nedarant poveikio 19a straipsniui, kilus abejonėms dėl dokumento galiojimo arba dėl duomenų, kuriais dokumentas grindžiamas, tikslumo, dokumentą gaunanti valstybės narė įstaiga prašo dokumentą išdavusios įstaigos suteikti reikiamą tikslesnę informaciją, o tam tikrais atvejais anuliuoti arba ištaisyti tą dokumentą. Išdavusi įstaiga persvarsto dokumento išdavimo pagrindą ir prireikus jį anuliuoja arba ištaiso.
3. Jei kyla abejonių dėl atitinkamo (-ų) asmens (-ų) pateiktos informacijos, dokumento ar patvirtinančių įrodymų galiojimo ar faktų, kuriais pagrįstas dokumentas, tikslumo, bet kuri atitinkama įstaiga kompetentingos įstaigos prašymu, jeigu tai įmanoma, atlieka reikiamą tokios informacijos ar dokumento patikrinimą.
4. Jei atitinkamoms įstaigoms nepavyksta susitarti, ne anksčiau kaip po mėnesio nuo tos dienos, kurią dokumentą gavusi įstaiga pateikė prašymą, per kompetentingas valdžios institucijas gali būti kreipiamasi į Administracinę komisiją. Administracinė komisija siekia suderinti skirtingas nuomones per šešis mėnesius nuo dienos, kurią į ją buvo kreiptasi. Tai atlikdama ir pagal pagrindinio reglamento 72 straipsnio a punktą, Administracinė komisija gali priimti sprendimą dėl atitinkamų pagrindinio reglamento ir šio reglamento nuostatų aiškinimo. Kompetentingos institucijos ir atitinkamos įstaigos imasi reikiamų priemonių tokiam Administracinės komisijos sprendimui taikyti, nedarant poveikio valdžios institucijų, įstaigų ir atitinkamų asmenų teisėms naudotis procedūromis ir teismais, nustatytais valstybių narių teisės aktais, šiuo reglamentu arba Sutartimi.

14 straipsnis

Išsami informacija, susijusi su pagrindinio reglamento 12 ir 13 straipsniais

1. Taikant pagrindinio reglamento 12 straipsnio 1 dalį, „asmuo, kuris dirba pagal darbo sutartį valstybėje narėje darbdaviui, kuris joje paprastai vykdo savo veiklą, ir kurį tas darbdavys išsiunčia į kitą valstybę narę“, apima asmenį, įdarbintą siekiant jį išsiųsti į kitą valstybę narę, jei atitinkamam asmeniui bent trijų mėnesių laikotarpį prieš pat jo darbo pagal darbo sutartį pradžią jau buvo taikomi valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs jo darbdavys, teisės aktai.
- 1a. Išsiuntus asmenį pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnio 1 dalį arba jam vykdžius veiklą kaip savarankiškai dirbančiam asmeniui kitoje valstybėje narėje pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnio 2 dalį iš viso 24 mėnesius nepertraukiamai arba su ne ilgesnėmis kaip dviejų mėnesių pertraukomis, to paties darbuotojo arba savarankiškai dirbančio asmens ir tos pačios valstybės narės atžvilgiu naujas laikotarpis pagal 12 straipsnio 1 arba 2 dalį negali prasidėti tol, kol nuo pirmesnio laikotarpio pabaigos nebus praėję bent du mėnesiai.
- 5a. Taikant pagrindinio reglamento II antraštinę dalį, „registruota buveinė arba veiklos vieta“ – registruota buveinė arba veiklos vieta, kurioje priimami svarbiausi įmonės sprendimai ir kurioje atliekamos jos centrinės administracijos funkcijos. Nustatant registruotos buveinės vietą arba veiklos vietą, atsižvelgiama į keletą veiksnių, įskaitant:
 - i) pagrindinių direktorių gyvenamąją vietą,
 - ii) vietas, kuriose rengiami visuotiniai susirinkimai,
 - iii) administracinių ir apskaitos dokumentų laikymo vietą,
 - iv) vietą, kurioje daugiausia vyksta finansiniai ir visų pirma banko sandoriai,
 - v) apyvartą, darbo laiką, suteiktų paslaugų skaičių ir (arba) pajamas,
 - vi) įprastinį vykdomos veiklos pobūdį.

Registruotos buveinės vieta arba veiklos vieta nustatoma atliekant bendrą įvertinimą, deramai atsižvelgiant į kiekvieną iš pirmiau nurodytų kriterijų. Administracinė komisija nustato išsamią tokio nustatymo tvarką.

12. Taikant pagrindinio reglamento 13 straipsnį, asmens, kuris gyvena už Sąjungos teritorijos ribų ir vykdo veiklą kaip pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbantis asmuo dviejuose ar daugiau valstybių narių, atžvilgiu pagrindinio reglamento ir įgyvendinimo reglamento nuostatos dėl taikytinų teisės aktų nustatymo taikomos *mutatis mutandis*, laikantis nuostatos, kad to asmens gyvenamoji vieta yra valstybėje narėje, kurioje tas asmuo vykdo didžiąją savo veiklos dalį, kiek tai susiję su darbo laiku Sąjungos teritorijoje.

15 straipsnis

Pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalies b ir d punktų, 11 straipsnio 4 dalies, 11 straipsnio 5 dalies ir 12 straipsnio taikymo tvarka (dėl informacijos teikimo atitinkamoms įstaigoms)

2. 1 dalis *mutatis mutandis* taikoma asmenims, kuriems taikomi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalies d punktas ir 11 straipsnio 5 dalis.

16 straipsnis

Pagrindinio reglamento 13 straipsnio taikymo tvarka

1. Dviejuose ar daugiau valstybių narių vykdomą veiklą asmuo apie tai informuoja gyvenamosios vietos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos paskirtą įstaigą. Šią informaciją to asmens vardu taip pat gali pateikti darbdavys.

2. Paskirta gyvenamosios vietos įstaiga nedelsdama nustato, kokie teisės aktai taikomi atitinkamam asmeniui, atsižvelgdama į pagrindinio reglamento 13 straipsnį ir į įgyvendinimo reglamento 14 straipsnį. Jeigu ši įstaiga nustato, kad taikomi tos valstybės narės, kurioje yra ši įstaiga, teisės aktai, ji informuoja apie tokį taikytinų teisės aktų nustatymą visų valstybių narių, kuriose vykdoma veikla ir (arba) kuriose yra darbdavys, paskirtas įstaigas.
3. Jeigu paskirta gyvenamosios vietos įstaiga nustato, kad taikomi kitos valstybės narės teisės aktai, toks nustatymas yra laikinas ir ši įstaiga nedelsdama informuoja apie tokį laikiną taikytinų teisės aktų nustatymą visų valstybių narių, kuriose vykdoma veikla ir (arba) kuriose yra darbdavys, paskirtas įstaigas. Laikinas nustatymas tampa galutiniu per du mėnesius nuo tada, kai atitinkamų valstybių narių kompetentingų valdžios institucijų paskirtos įstaigos apie tai informuojamos, išskyrus atvejus, kai bent viena iš šių įstaigų iki šio dviejų mėnesių laikotarpio pabaigos informuoja paskirtą gyvenamosios vietos įstaigą apie tai, kad ji dar negali pritarti laikinam nustatymui arba kad ji laikosi kitos nuomonės šiuo klausimu.
5. Valstybės narės, kurios teisės aktai nustatomi laikinai arba galutinai taikytinai, kompetentinga įstaiga nedelsdama informuoja apie tokį nustatymą atitinkamą asmenį ir (arba) jo darbdavį.

19 straipsnis

Informacijos teikimas atitinkamiems asmenims ir darbdaviams

3. Įstaiga, gavusi prašymą išduoti pirmiau nurodytą pažymėjimą, atlieka tinkamą faktų, svarbių pagrindinio reglamento II antraštinėje dalyje nustatytų taisyklių taikymui, įvertinimą ir patvirtina, kad pažymėjime pateikta informacija yra teisinga.

19a straipsnis

Bendradarbiavimas tuo atveju, kai kyla abejonių dėl išduotų dokumentų, susijusių su taikytinais teisės aktais, galiojimo

1. Kilus abejonėms dėl dokumento, kuriuo nurodoma atitinkamo asmens padėtis taikytinų teisės aktų tikslais, galiojimo arba dėl duomenų, kuriais tas dokumentas yra grindžiamas, tikslumo, dokumentą gaunanti valstybės narės įstaiga prašo dokumentą išdavusios įstaigos suteikti reikiamą tikslesnę informaciją, o tam tikrais atvejais anuluoti arba ištaisyti tą dokumentą. Prašančioji įstaiga pagrindžia savo prašymą ir pateikia atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus, dėl kurių tas prašymas yra pateiktas.
2. Gavusi tokį prašymą, dokumentą išdavusi įstaiga persvarsto dokumento išdavimo pagrindus ir, jeigu aptinkama klaida, jį anuliuoja arba ištaiso per 30 darbo dienų nuo prašymo gavimo. Dokumentas anuliuojamas arba ištaisomas atgaline data. Vis dėlto tais atvejais, kai esama neproporcingų padarinių rizikos ir visų pirma rizikos, kad asmuo visu atitinkamu laikotarpiu arba dalį tokio laikotarpio praras apdraustojo statusą visose atitinkamose valstybėse narėse, valstybės narės apsveria galimybę taikyti pagrindinio reglamento 16 straipsnį. Jeigu dokumentą išdavusi įstaiga mano, jog remiantis turimais įrodymais nėra jokių abejonių, kad to dokumento prašęs asmuo sukčiavo, ji nedelsdama anuliuoja arba ištaiso tą dokumentą atgaline data.
3. Jeigu dokumentą išdavusi įstaiga, persvarsčiusi dokumento išdavimo pagrindus, neranda jokių klaidų, ji nusiunčia prašančiajai įstaigai visus turimus įrodymus per 30 darbo dienų nuo prašymo gavimo. Skubiais atvejais, kai skubos priežastys yra aiškiai nurodytos ir pagrįstos prašyme, tai padaroma per dešimt darbo dienų nuo prašymo gavimo, nepaisant to, kad dokumentą išdavusi įstaiga gali būti nebaigusi svarstymų pagal 2 dalį.

4. Jei prašančioji įstaiga, gavusi turimus įrodymus, toliau abejoja dėl dokumento galiojimo arba dėl duomenų, kuriais grindžiami tame dokumente pateikti faktai, tikslumo, arba mano, kad informacija, kuria remiantis dokumentas buvo išduotas, yra neteisinga, ji gali šiuo tikslu pateikti įrodymų ir pateikti dar vieną prašymą suteikti tikslesnės informacijos ir prireikus prašyti dokumentą išdavusios įstaigos anuliuoti arba ištaisyti tą dokumentą laikantis pirmiau išdėstytos tvarkos ir laiko terminų.
5. Jeigu gaunančioji įstaiga toliau turi abejonių ir atitinkamos įstaigos nepasiekia susitarimo, atitinkamai taikoma 5 straipsnio 4 dalis.

73 straipsnis ³

**Suteiktų ar išmokėtų nepriklausančių išmokų pinigais bei natūra ir įmokų nagrinėjimas
laikino išmokų skyrimo ar taikytinų teisės aktų pakeitimo atgaline data atveju**

³ Socialinių klausimų darbo grupė nusprendė atidėti debatus dėl 73 straipsnio iki to laiko, kai bus aptariama įgyvendinimo reglamento IV ANTRAŠTINĖ DALIS.